

Nom	Prénom	Affiliation	Titre
Abou Fadel Saad	Gina	Université Saint-Joseph, Liban	Cette Histoire qui façonne nos lendemains...
Acosta Padilla	Malka Irina	Université de Montréal, Canada	Bulles en perspective : parcours de la bande dessinée en traductologie.
Bacardí	Montserrat	Universitat Autònoma de Barcelona, Espanya	Traducción y represión. El catalán durante la primera etapa de la dictadura de Franco (1939-1961)
Bowker	Lynne	Université d'Ottawa, Canada	Back to basics in the classroom to prepare students for the future workplace: Investigating speed training for translators
McBride	Cheryl		
Cadera	Susanne	Universidad Pontificia Comillas de Madrid, España	La traducción literaria en España: pasado, presente y retos para el futuro
Cao	Yixin	City University of Hong Kong, China	Crowdsourcing Translation in Contemporary China: An Inspiring Perspective of Translation in the Web 2.0 Age
Celotti	Nadine	Università degli studi di Trieste, Italia	Traduire des essais : à l'écoute des voix des traductrices et des traducteurs dans les péri-textes
Chamsine	Chirine	Université de Montréal, Canada	La traduction au croisement des frontières : de la terminologie à l'idéologie
Chmiel	Agnieszka	Université Adam Mickiewicz, Pologne	Employing psycholinguistics to examine effects of conference interpreting experience and training on lexical production
Collet	Tanja	University of Windsor, Canada	Citations as Knowledge-rich Contexts: the Case of Semantic Markers
Collombat	Isabelle	Université Laval, Canada	<i>Flashforward</i> : la traductologie de demain, c'est aujourd'hui
Colón Rodríguez	Raúl Ernesto	Université d'Ottawa, Canada	La métaréflexion de la traductologie brésilienne dans TTR et META : 1990-2012
D'Amore	Anna	Universidad Autónoma de Zacatecas, México	Learning to translate, translating to learn
D'hulst	Lieven	Katholieke Universiteit Leuven, België	Quels défis pour l'histoire de la traduction et de la traductologie?
Demaecker	Christine	Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes, Belgique	Traduire le goût du vin... Quand le propre échappe au figuré
De Ridder	Reglindis	Dublin City University, Ireland	(Audiovisual) Translation and Sociolinguistics – Bridging theory and practice

De Wille	Tabea	University of Limerick, Ireland	Not-for-Profit Crowdsourcing-based Translation Technology
Exton	Chris		
Schäler	Reinhard		
Wasala	Asanka		
Duman	Duygu Çurum	Yildiz Technical University, Turkey	Hermeneutics in Interpreting Studies Research: Legacy of the Past into the Future
Ehrensberger-Dow	Maureen	University of Applied Sciences, Switzerland	An ergonomic perspective of professional translation
El Qasem	Fayza	Université Sorbonne Nouvelle, France	La réception ambivalente de « l’Orientalisme » d’Edward Saïd dans le monde arabe : une question de traduction?
Florentin	Valérie	Université de Hearst, Canada	Retour dans le passé : la particularité linguistique des romans de Diana Gabaldon
Franquesa Godia	Montserrat	Universitat Autònoma de Barcelona, Espanya	Clásicos griegos y latinos en catalán o la historia de una lengua a través de las traducciones
Froeliger	Nicolas	Université Paris Diderot, France	La paresse en traduction : pour un procès en réhabilitation
Furukawa	Hiroko	Université Tohoku Gakuin, Japon	De-feminised Sherlock Holmes’ Woman: A failed attempt
Gagné	Anne-Marie	Université de Montréal, Canada	La révision, aspects théoriques et perspectives
Gémar	Jean-Claude	Université de Montréal, Canada	Crépuscule du terme, primat du texte? Réflexion sur la façon de traduire et la quête de l’équivalence
Gendron-Pontbriand	Eve-Marie	Université de Montréal, Canada	<i>On the Origin of Species</i> de Charles Darwin – les métaphores et plus encore
Vandaele	Sylvie		
Gingras-Harvey	Mariane	Université de Montréal, Canada	Histoire de la psychiatrie en traduction : contextes et mouvements de traduction
González Davies	María	Universitat Ramon Llull, Espanya	Translating as translanguaging in additional language learning
Guske	Iris	Kempten School of Translation and Interpreting Studies, Germany	Transnationalism and Translation: Pseudo-Translation as a Newish Horizon in Translation Studies?
Hurtado Albir	Amparo	Universitat Autònoma de Barcelona, Espanya	The Acquisition of Translation Competence. Competences, Tasks, and Assessment in Translator Training

Ishizuka	Hiroyuki	Université Hiroshima Shudo, Japon	Construction of conceptual frames during simultaneous interpreting
Janczur	Christine	Universidade de São Paulo, Brasil	Une proposition de traduction sourcière de l'œuvre Introduction à l'étude de la médecine expérimentale (1865) du médecin et physiologiste français Claude Bernard (1813-1878)
Jiménez	Miguel	Rutgers University, USA	Explicitation in medical translation: a corpus study
Jones	Francis	Newcastle University, England	The poetry translator as dedicated expert
Josephy Hernández	Daniel E.	Université d'Ottawa, Canada	The Translation of Hentai, Japanese Animated Pornography
Josselin-Leray	Amélie	Université Toulouse - Jean Jaurès, France	La traductologie contemporaine à la croisée des chemins : regard rétrospectif sur la synergie entre traduction, lexicographie, terminologie et traductique
Picton	Aurelie	Université de Genève, Suisse	
Planas	Emmanuel	Université de Nantes, France	
Jun Pan	Janice	Hong Kong Baptist University, China	Advances in research on translator and interpreter training: A review of research articles in META
Wang	Honghua	City University of Hong Kong, China	
Yan	Jackie Xiu		
Karnedi		Indonesia Open University, Indonesia	Enhancing translation students' theoretical knowledge and skills through web-enriched learning resources: case study in distance learning
Kim	Hye-Rim	Ewha Womans University, South Korea	A Study on Translation Strategies of Culture-Specific Items
Kim	Ji Yeon		
Kübler	Natalie	Université Paris Diderot, France	La linguistique de corpus, un futur de la traduction pragmatique?
Lamy	Laurent	Université de Montréal, Canada	Déterritorialisation et reterritorialisation : l'importation de contre-modèles dans le champ de la traduction
Legault-Beauregard	Myriam	Université du Québec en Outaouais, Canada	Levée de rideau sur la poésie canadienne : prix littéraires, traduction et canonisation, d'hier à aujourd'hui
Lung Wai Chu	Rachel	Lingnan University, Hong Kong, China	Sillan Interpreters in 9th-century East Asian Exchanges
Mal Mazou	Oumarou	Université de Liège, Liège, Belgique	Le passé, le présent et l'avenir de la traduction au Cameroun

Liste des participants  
 Colloque du 60<sup>e</sup> anniversaire de META – 1955-2015 : Les horizons de la traduction : retour vers le futur  
 Montréal, 19-21 août 2015

META

Mallo	Anna	Universidad de Valladolid, España	El trasvase de la voz en el doblaje de <i>Cyrano de Bergerac</i>
Merkle	Denise	Université de Moncton, Canada	L'évolution du statut professionnel des traducteurs officiels au Canada de 1867 à 2014
Milton	John	Universidade de São Paulo, Brasil	"The translations that never were": why the works of the Brazilian writer Monteiro Lobato were not translated into English, though many were into Spanish
Moura Aragão	Sabrina	Universidade de São Paulo, Brasil	L'image marquée par la culture : une réflexion sur des marqueurs culturels dans la bande dessinée
Olivier Bonfils	Delphine	Université de Montréal, Canada	Le traducteur médical au XIXe siècle : quelle fidélité? Quelle éthique?
Ožbot	Martina	Université de Ljubljana, Slovenia	Translation Studies – Interdisciplinary, Multidisciplinary or Transdisciplinary?
Peraldi	Sandrine	Université Paris Diderot, France	Les principes terminologiques revisités à l'aune des entreprises
Petkov	Slav	Université de Plovdiv Paissii Hilendarski, Bulgarie	Voyages via paysages littéraires traduits: la littérature canadienne en Bulgarie (lectures et absences)
Planchon	Cécile	Université d'Ottawa, Canada	Bilinguisme et anglicisation au Québec : que nous dit la presse?
Poirier	Éric	Université du Québec à Trois-Rivières, Canada	Rectifier le tir sur la triade faux sens, contresens, non-sens
Pomerleau	Marc	Université de Montréal, Canada	<i>Meta</i> : de journal des traducteurs à revue scientifique
Prieto Ramos	Fernando	Université de Genève, Suisse	Legal Translation Research: Looking Back and Moving Forward
Renard	Carla M. C.	Universidade de São Paulo, Brasil	L'identité traductive : un concept en développement
Saito	Mino	Université Reitaku, Japon	Translating "Nation" into Japanese during the Modernization of Japan: Dynamics of Translation as a Social and Interactional Practice
Tsuboi	Mutsuko	Université Rikkyo, Japon	
Sharkas	Hala	United Arab Emirates University	The Use of Transformations in Translating News Reports from English into Arabic
Sorby	Stella Lanxing	Hong Kong Baptist University, China	Translating Musical Libretto: a dynamic collaboration
Stone	John	Universitat de Barcelona, Espanya	English-to-Spanish Translation and Manuscript Culture in Eighteenth-Century Spain

Liste des participants  
 Colloque du 60<sup>e</sup> anniversaire de META – 1955-2015 : Les horizons de la traduction : retour vers le futur  
 Montréal, 19-21 août 2015

META

Tan	Zaixi	Hong Kong Baptist University, China	Censorship in Translation: The Dynamics of Non-, Partial and Full Translations in the Chinese Context
Tryuk	Małgorzata	Université de Varsovie, Pologne	Olgiard Adrian Wojtasiewicz – un grand oublié de la traductologie en Pologne
Vandaele	Sylvie	Université de Montréal, Canada	La recherche traductologique dans les domaines de spécialité : un nouveau tournant
Villanueva	Ivan	Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, Perú	“You better <i>werk</i> .” Camp representations of <i>Rupaul’s Drag Race</i> in Spanish subtitles
Wang	Honghua	Jiangsu University, China	Learner Beliefs and Translation Learning
Yan	Jackie Xiu	City University of Hong Kong, China	
Zhao	Bi	Shanghai International Studies University, Chine	Analysis of the Translator’s Strategy in the Translator-Initiator Game from the Perspective of Game Theory
Zimina	Maria	Université Paris Diderot, France	Interactions dans l’espace textuelle multilingue